



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Chalet Teufi SAC

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Ajuga reptans</i>	Iva comune	Kriechender Günsel	Bugle rampante
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Ventagliana comune	Gemeiner Frauenmantel	Alchémille commune
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Vulneraria comune	Echter Wundklee	Anthyllide vulnéraire
<i>Asplenium septentrionale</i>	Asplenio settentrionale	Nordischer Streifenfarn	Capillaire septentrional
<i>Asplenium viride</i>	Asplenio verde	Grünstieliger Streifenfarn	Capillaire vert
<i>Brachypodium pinnatum</i>	Paleo comune	Fieder-Zwenke	Brachypode penné
<i>Briza media</i>	Sonagli comuni	Mittleres Zittergras	Brize intermédiaire
<i>Bromus erectus</i>	Forasacco eretto	Aufrechte Trespe	Brome dressé
<i>Carex montana</i>	Carice montana	Berg-Segge	Laïche des montagnes
<i>Carlina acaulis</i>	-	-	-
<i>Cirsium acaule</i>	Cardo nano	Stängellose Kratzdistel	Cirse sans tige
<i>Gentiana acaulis</i>	Genziana di Koch	Silikat-Glocken-Enzian	Grande gentiane calcifuge
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Helianthemum nummularium</i>	Eliantemo maggiore	Gemeines Sonnenröschen	Hélianthème nummulaire
<i>Helictotrichon pubescens</i>	Avena pubescente	Flaum-Wiesenhafer	Avoine pubescente
<i>Hieracium lactucella</i>	Sparviere orecchia di topo	Öhrchen- Habichtskraut	Epervière auricule
<i>Hieracium murorum</i>	Sparviere dei boschi	Wald-Habichtskraut	Epervière des bois

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Hieracium pilosella</i>	Sparviere pelosetto	Langhaariges Habichtskraut	Epervière piloselle
<i>Hippocrepis comosa</i>	Sferracavallo comune	Schopfiger Hufeisenklee	Hippocrévide commune
<i>Knautia arvensis</i>	Ambretta comune	Feld-Witwenblume	Knautie des champs
<i>Lotus corniculatus</i>	-	Gewöhnlicher Hornklee	Lotier corniculé
<i>Luzula campestris</i>	Erba lucciola comune	Feld-Hainsimse	Luzule des champs
<i>Mycelis muralis</i>	Lattuga dei boschi	Mauerlattich	Laitue des murs
<i>Orchis mascula</i>	-	Männliches Knabenkraut	Orchis mâle
<i>Oxalis acetosella</i>	Acetosella dei boschi	Wald-Sauerklee	Oxalis petite oseille
<i>Phyteuma betonicifolium</i>	Raponzolo montano	Betonienblättrige Rapunzel	Raiponce à feuilles de bétoine
<i>Pimpinella saxifraga</i>	Tragoselino comune	Kleine Bibernelle	Boucage saxifrage
<i>Plantago lanceolata</i>	Piantaggine lanciuola	Spitz-Wegerich	Plantain lancéolé
<i>Plantago media</i>	Piantaggine pelosa	Mittlerer Wegerich	Plantain moyen
<i>Polygala chamaebuxus</i>	Poligala falso bosso	Buchsblättrige Kreuzblume	Polygale petit buis
<i>Polygala vulgaris</i>	Poligala comune	Wiesen-Kreuzblume	Polygale commun
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée
<i>Potentilla erecta</i>	Cinquefoglie tormentilla	Blutwurz	Potentille dressée
<i>Primula elatior</i>	-	Wald-Schlüsselblume	Primevère élevée
<i>Primula veris</i>	Primula odorosa	Frühlings- Schlüsselblume	Primevère officinale
<i>Prunella vulgaris</i>	Prunella comune	Kleine Brunelle	Brunelle commune
<i>Rhinanthus alectorolophus</i>	Cresta di gallo comune	Zottiger Klappertopf	Rhinanthe velu
<i>Sanguisorba minor</i>	Salvastrella minore	Kleiner Wiesenknopf	Petite pimprenelle
<i>Scabiosa columbaria</i>	Vedovina selvatica	Tauben-Skabiose	Scabieuse colombarie
<i>Sempervivum tectorum</i>	Semprevivo maggiore	Dach-Hauswurz	Joubarbe des toits
<i>Silene nutans</i>	Silene ciondola	Nickendes Leimkraut	Silène penché
<i>Stachys officinalis</i>	Betonica comune	Echte Betonie	Bétoine officinale
<i>Taraxacum officinale</i>	Tarassaco comune	Gewöhnlicher Löwenzahn	Pissenlit officinal
<i>Thymus serpyllum</i>	Timo comune	Feld-Thymian	Thym serpolet
<i>Tragopogon pratensis</i>	Barba di becco pratense	Wiesen-Bocksbart	Salsifis des prés
<i>Trifolium medium</i>	Trifoglio intermedio	Mittlerer Klee	Trèfle intermédiaire
<i>Trifolium montanum</i>	Trifoglio montano	Berg-Klee	Trèfle des montagnes
<i>Trifolium pratense</i>	Trifoglio pratense	Rot-Klee	Trèfle des prés
<i>Veronica chamaedrys</i>	Veronica comune	Gamander-Ehrenpreis	Véronique commune

### **Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023